

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ*
в Москву 10–16 сентября 2017 г.

Целью поездки было продолжение работы в Российском государственном архиве литературы и искусства (РГАЛИ) с фондом «Литературной энциклопедии», издававшейся в 1929–1939, а именно с материалами по лингвистике, хранящимися в нём (о предыдущих этапах работы см. отчёты А. В. Андропова и Д. Д. Филатовой за 9–15 апреля 2017 г., А. В. Андропова и А. Е. Сапожинской за 12–17 июня 2017 г.).

Фонд 623 РГАЛИ (оп. 1) содержит как неизданные материалы (дела 103–127), не вошедшие в итоговую версию энциклопедии, так и изданные статьи, на некоторых из которых можно видеть редакторские исправления, замечания, вопросы (дела 1–102). Задачей поездки было найти информацию, позволяющую сделать выводы о том, по какой причине статьи могли не включаться в энциклопедию и какой правке они подвергались. Особое внимание планировалось уделить статьям Е. Д. Поливанова.

По списку неизданных материалов, составленному во время предыдущей командировки, для просмотра были выбраны дела 103–107, 109–111, 115, 118–120, 122, 123, 126; изданные материалы просматривались в делах 1, 2, 4, 11, 14, 15, 22, 23, 40, 57, 70, 73. Как и предполагалось, некоторые напечатанные статьи были существенно сокращены: например, «Акцентуация» Е. Д. Поливанова (д. 2, л. 51–62), «Новый алфавит» Н. Ф. Яковлева (д. 70, л. 143–147). Причинами выбраковки статей могла быть, видимо, просто экономия места (статьи Е. Д. Поливанова об экзотических и малоизученных языках Австралии, Азии, Африки (напр., д. 104, л. 9–10, 116–120)), содержательное несоответствие задачам энциклопедии (статья Л. В. Матвеевой-Исаевой «Польский язык», очень неясная по содержанию и явно исходящая из идей марризма (д. 126, л. 24–28, см. там же иронический комментарий Р. О. Шор, свидетельствующий, в частности, о некой общей неприязни Розалии Осиповны к «продукции» Института Языка и Мышления, из которого статья была направлена (л. 24об.)). Встречаются упреки авторам в отсутствии «марксистско-социологического анализа» (напр., статья «Герменевтика» Б. В. Михайловского (д. 111, л. 3–4)).

Удалось установить авторство нескольких статей, изданных без подписи. Статьи «Гebraизм», «Германизм», «Жаргон», «Идиома», «Идиоматика», «Идиотизм» написаны Р. О. Шор. Следующее замечание в статье Н. В. Юшманова «Арабский язык» принадлежит Е. Д. Поливанову: «Так, выражение “СССР” переводится по-узбекски *Şura İctimai Cumhurijetldrinim Ittifaqı* (“Совет”, “Социалистический”, “Республика”, “Союз”), т. е. все 4 термина — арабские и только грамматические суффиксы — турецкие».

* Финансирование командировки осуществлялось в рамках проекта «Лингвистика утраченная и обретенная (уроки языкового строительства в СССР)», поддержанного грантом Российского научного фонда 16-18-02042 (шифр проекта в ИАС НИД 31.53.901.2016).